

# EPA inicia muestreo de tierra en el sureste de Chicago

**S.H. Bell Company**

Chicago, Illinois

Mayo 2018

## Para más información

Si tiene preguntas, comentarios o desea más información sobre el muestreo, diríjase a estos funcionarios de la EPA, División *Superfund*:

*Para dar su consentimiento al muestreo*

### **Heriberto León**

Coordinador de participación comunitaria  
leon.heriberto@epa.gov  
312-886-6163

*Para preguntas técnicas:*

### **Steven Faryan**

Coordinador de acciones en terreno  
faryan.steve@epa.gov  
312-353-9351

### **Brad Benning**

Coordinador de acciones en terreno  
benning.bradley@epa.gov  
312-353-7619

U.S. EPA Region 5  
77 W. Jackson Blvd.  
Chicago, Illinois 60604

### **Número telefónico gratuito:**

800-621-8431, 8:30 a.m. – 4:30 p.m., lunes a viernes

*Para asuntos de salud*

**Michelle Colledge, MPH, PhD**  
CAPT, U.S. Public Health Service  
**Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades**  
**/NCEH/CDC**

colledge.michelle@epa.gov  
312-886-1462

**Para ver más información y descargar el acuerdo de acceso, visite:**

[www.epa.gov/il/sh-bell-chicago-facility](http://www.epa.gov/il/sh-bell-chicago-facility)

La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA, por sus siglas en inglés) inicia su muestreo de tierras en un área del sureste de Chicago para analizar el contenido de manganeso y otros metales. El muestreo ayudará a la EPA a verificar si el manganeso está presente en el suelo en concentraciones que pudieran advertir medidas para reducir la exposición.

La EPA se está comunicando con los dueños de viviendas del área para pedir permiso para muestrear sus patios. Los dueños que firmen el acuerdo de acceso voluntario darían permiso a la agencia para tomar muestras de tierra en su propiedad. La EPA toma estas muestras sin costo para los dueños y restaura el terreno al final del muestreo. Funcionarios de la EPA entran en contacto con los dueños para concertar el día del muestreo y responder a cualquier pregunta. Los residentes no necesitan estar presentes para el muestreo.

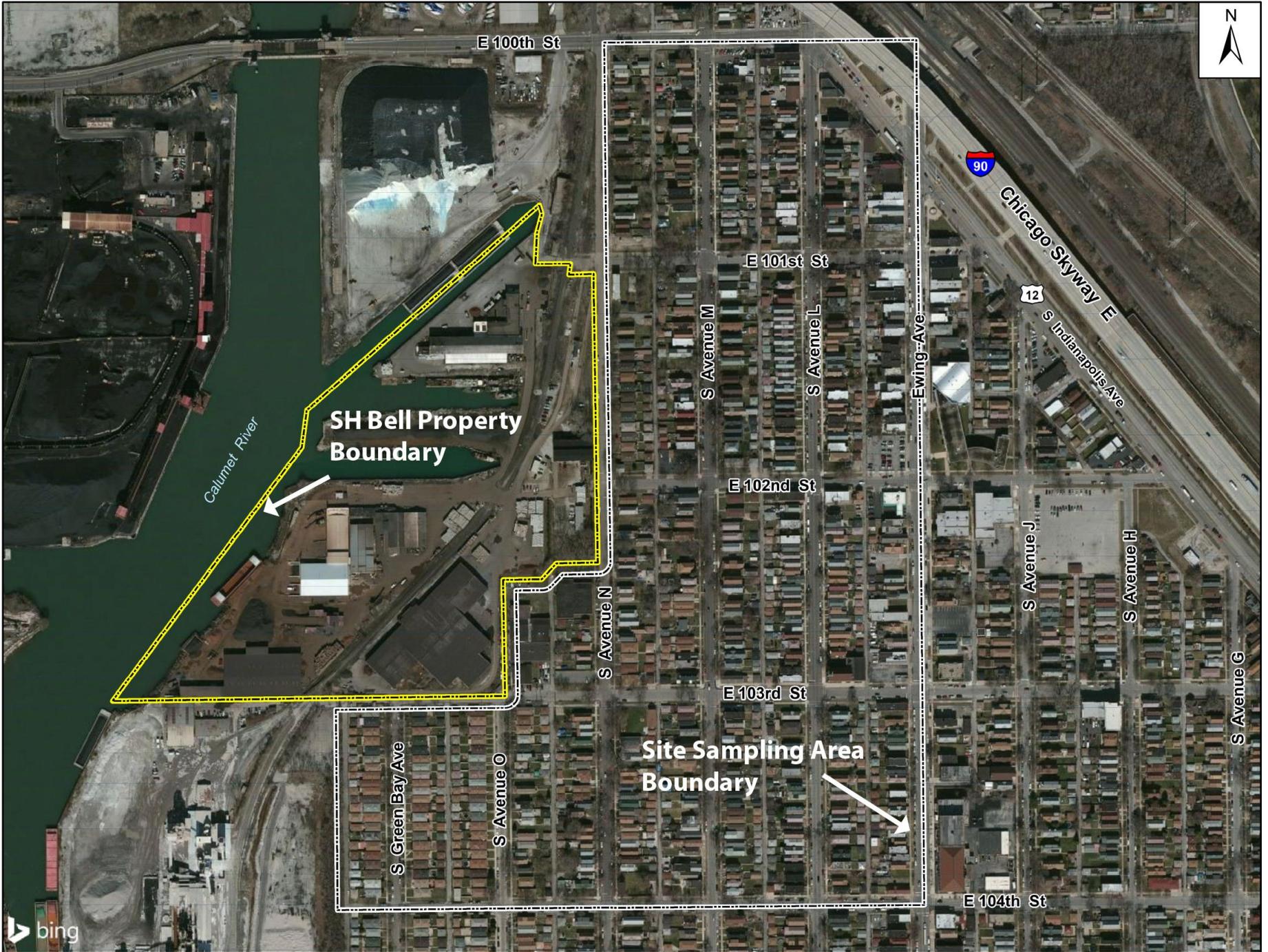
Peritos de la agencia federal evaluarán los resultados para determinar si el manganeso en la tierra representa un riesgo inaceptable para la salud de los residentes y si se requiere alguna medida de seguimiento. Los propietarios e inquilinos recibirán una copia de los resultados del muestreo, que es información confidencial.

## Antecedentes

La ciudad de Chicago realizó recientemente un muestreo de tierras en vías públicas del sureste de Chicago, y en abril del 2018 le pidió a la EPA que midiera cuánto manganeso hay en muestras de tierras residenciales. La agencia federal realiza muestreos en algunos patios residenciales cerca de la instalación de S.H. Bell Co. dentro del área específica que se ve en el mapa adjunto. El área se encuentra entre el río Calumet al oeste, la avenida South Ewing al este, la calle 100 al norte y la calle 104 al sur.



*Tomar muestras de tierra es un proceso simple y rutinario. Este investigador usa un taladro de mano para cavar un pequeño agujero en la tierra y recoger la muestra que se envía a analizar a un laboratorio.*



E 100th St

E 101st St

E 102nd St

E 103rd St

E 104th St

Calumet River  
SH Bell Property Boundary

S Avenue N

S Avenue M

S Avenue L

Ewing Ave

S Avenue J

S Avenue H

S Avenue G

Site Sampling Area Boundary

90

Chicago Skyway E

12

S Indianapolis Ave

